Porównanie tłumaczeń I Machabejska 1:39

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Jego świątynia została spustoszona jak pustkowie, jego święta zamieniły się w płacz, jego szabaty w obelgę, jego cześć we wzgardę. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Jej świątynia spustoszona doszczętnie. Jej święta w płacz zamienione, jej szabaty - w obelgę, cześć jej - we wzgardę. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Його святиня була спустошена наче пустиня, його празники повернені в плач, його суботи в погорду, його пошана на пониження. |